PHILIPS

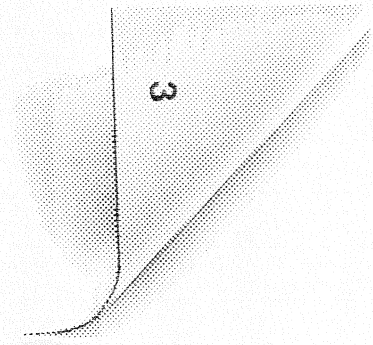
PHILIPS

Philips DC203/DC206

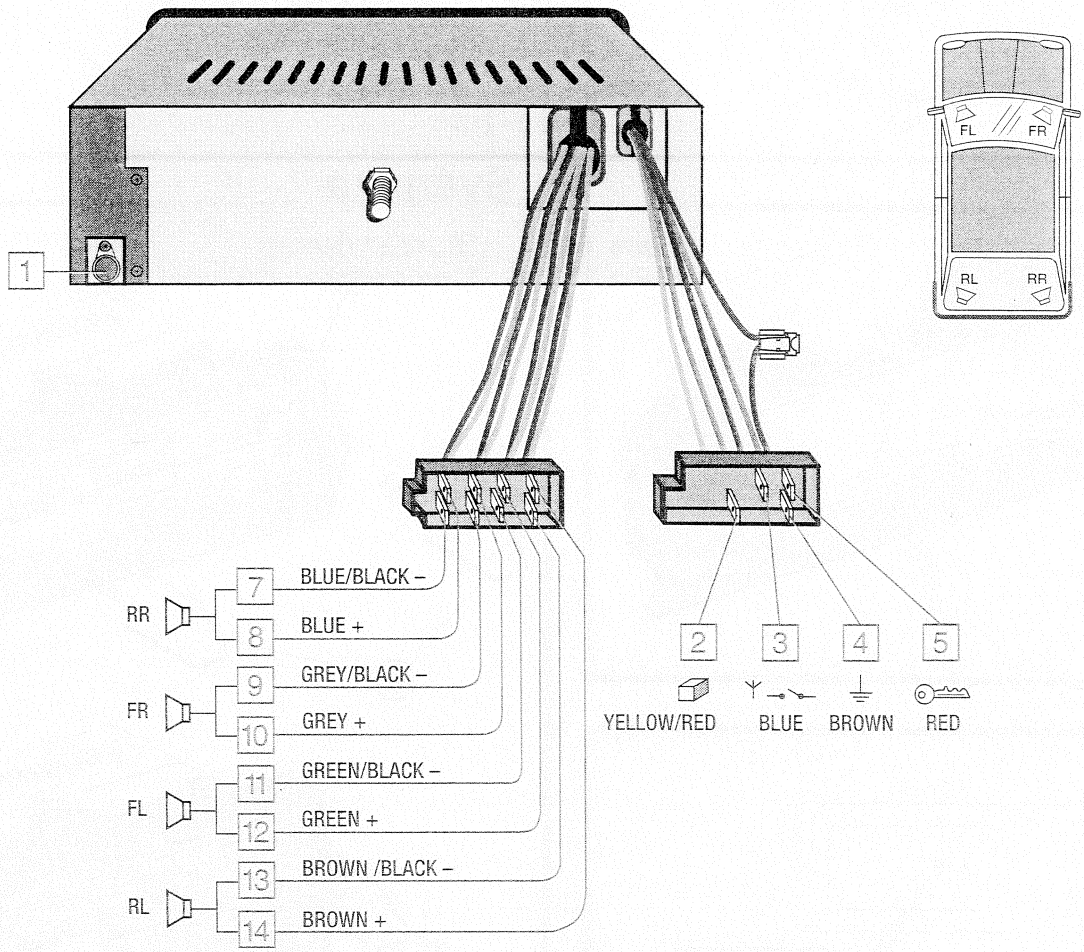
CASSETTE RECEIVER

TA : DC206
CLOCK : DC203

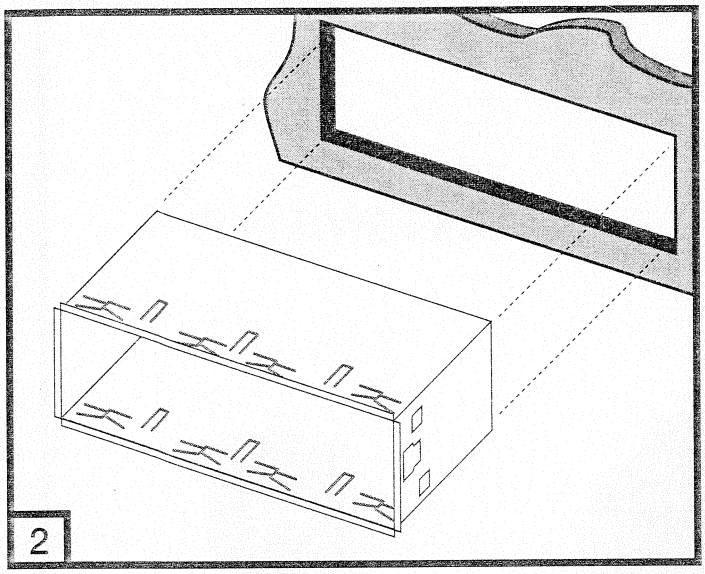
Operating instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwÿzing
Istruzioni d'uso
Instrucciones de manejo
Modo de emprego
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Käyttöohje

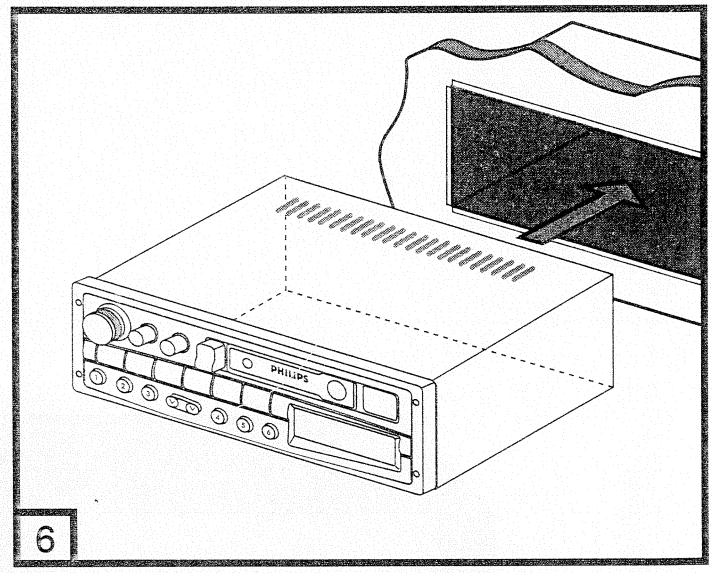

3

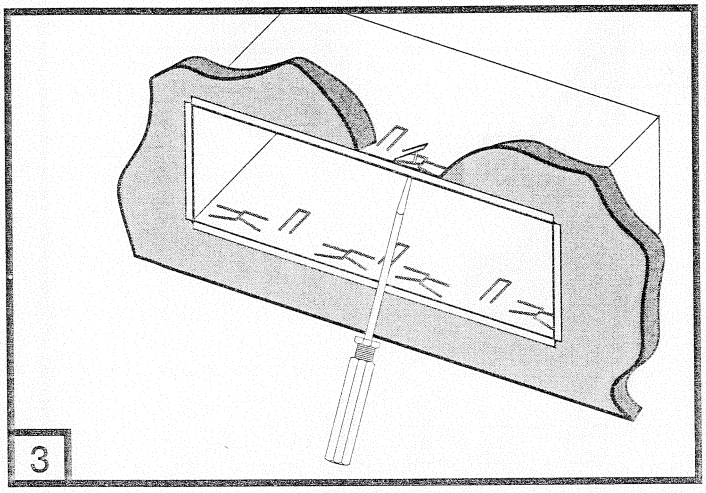
4X10W T.M.P.

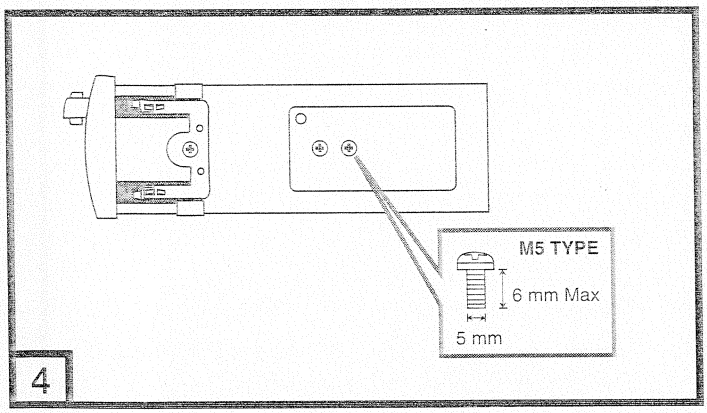

1
FL
FR
RL
RR
RR
7
BLUE/BLACK –
8
BLUE +
FR
9
GREY/BLACK –
10
GREY +
FL
11
GREEN/BLACK –
12
GREEN +
RL
13
BROWN /BLACK –
14
BROWN +
2
3
4
5
YELLOW/RED
BLUE
BROWN
RED

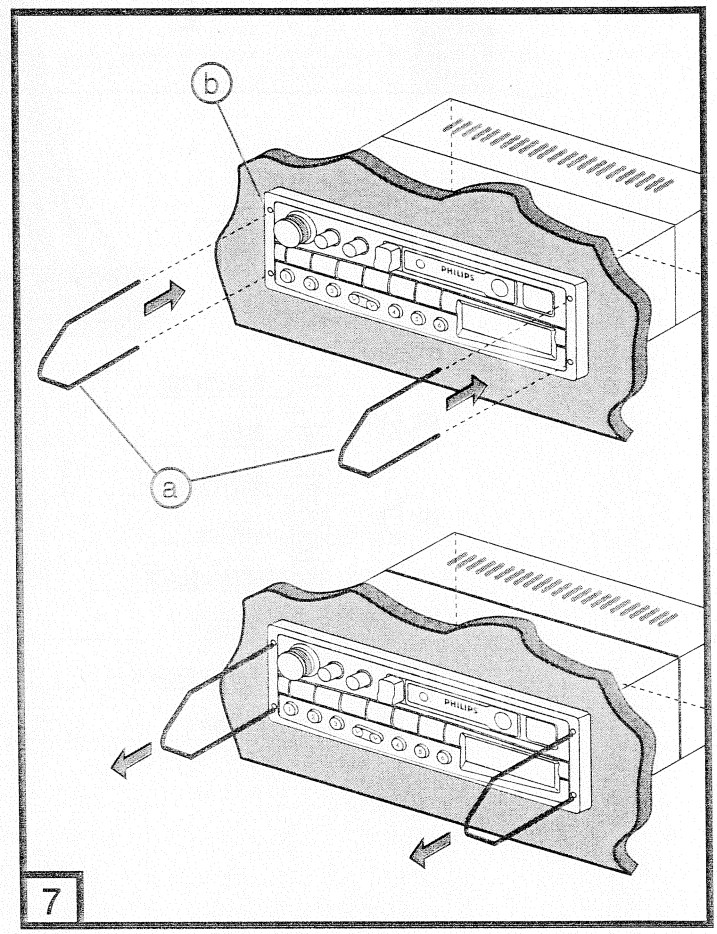
1

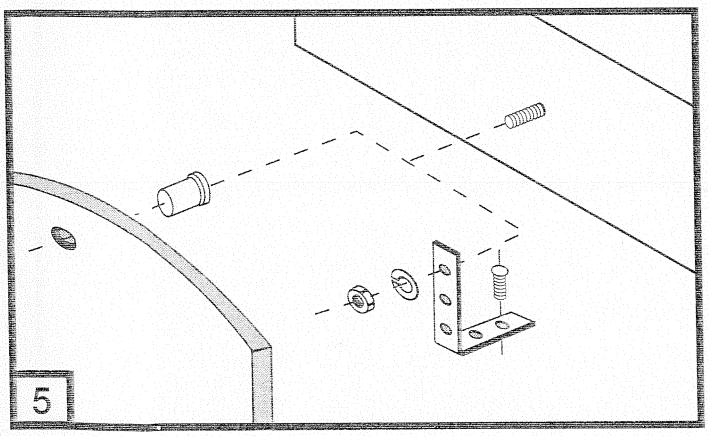

2

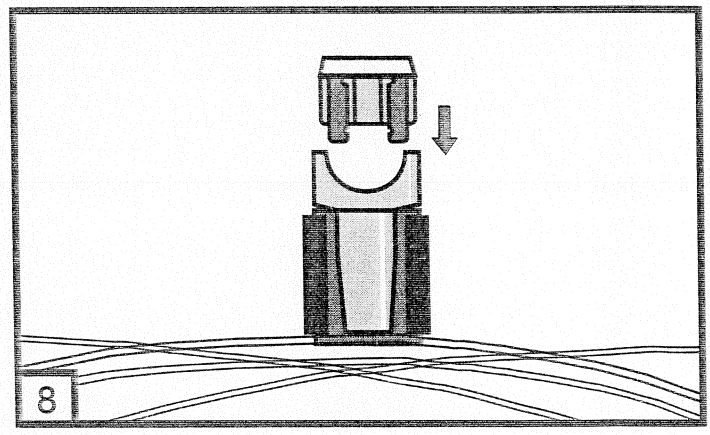

PHILIPS
6


3


M5 TYPE
6 mm Max
5 mm
4


b
a
PHILIPS
PHILIPS
7


5


8

Warning

To prevent short-circuiting, **disconnect** the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected.

Avertissement:

Afin d'éviter tout court-circuit, **d'éconnecter** la borne négative de la batterie du véhicule jusau'à ce que l'appareil ait été monté et branché

Warnung

Zur Vermeidung van Kurzschlüssen den Minuspol der Batterie für die Dauer des Radio-Einbaus **abklemmen**

Warnung

Om kortsluiting te voorkomen, moet u vóór het monteren en aansluiten van het apparaat de negatieve accuklem **losmaken.**

Avvertenza

Per evitare cortocircuiti, **staccate** il morsetto negativo dilla batteria dell'auto finché l'apparecchio non éstato montato e collegato.

Atención

Para evitar cortocircuito, **desconéctese** el terminal negativo de la bateria hasta haber terminado el montaje y conexión del aparato.

Aviso

A fim de evitar curto-circuitos, **deslique** o terminal negativo da bateria do carro até o aparelho ter sido montado e ligado.

Varning

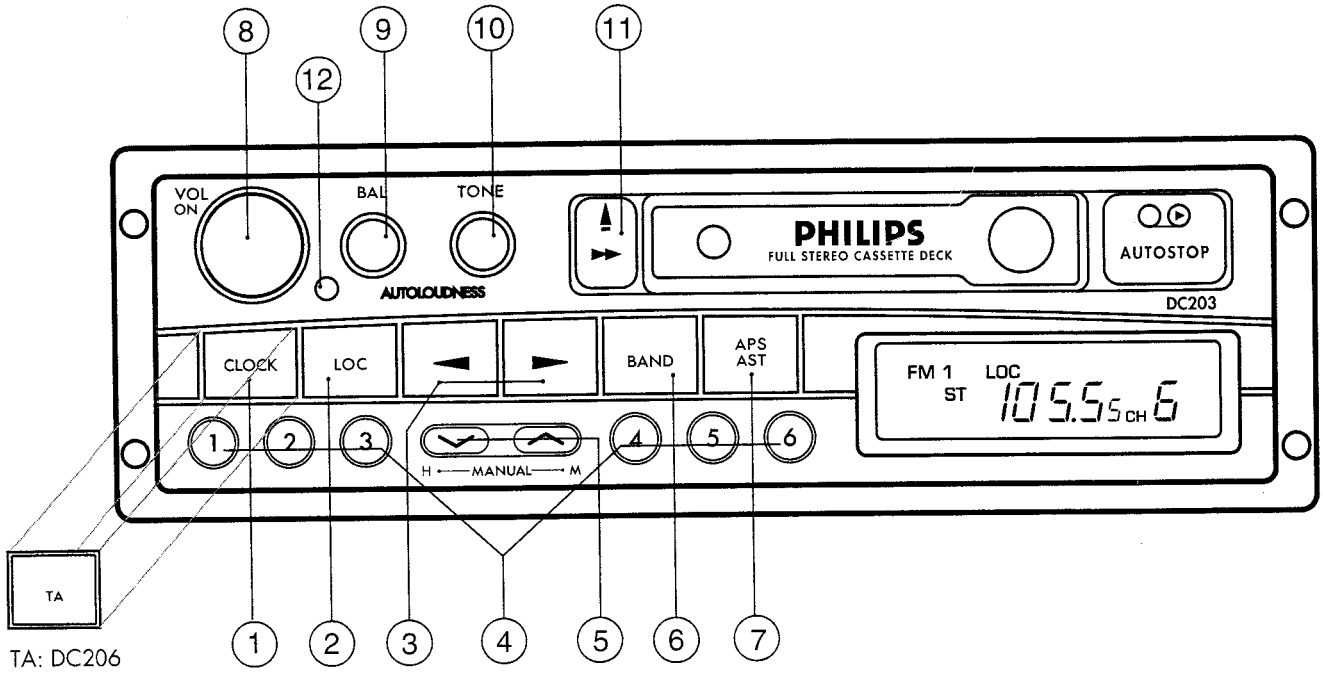
Förhindra kortslutning genom att **lossa** minuskabeln från bilbatteriet. När bilstereon är monterad och ansluten sätts minuskabeln på plats igen.

Adversel

For at undgå kortsluninger, skal kablet til minuspolen på bibatteriet være **fjernet**, indtil autoradioen er monteret og forbundet.

Varotus

Irrota oikosulun välttämiseksi akun miinuskaapeli radion asennuksen ja kytkemisen ajaksi.



SUMMARY OF CONTROLS

① Clock button (CLOCK) *(for DC 203 only)*
① Traffic information (TA) *(for DC 206 only)*
② Local/Distant mode (LOC)
③ Search tuning (◄ and ►)
④ Presets (1 - 6)
⑤ Manual tuning (⌄ and ⌃)
⑥ Waveband (BAND)
FM1, FM2 and FM3; MW1 and MW2; LW
⑦ Auto Preset Scan (APS) /
Auto-memory STore (AST)
⑧ On/off-volume (VOL)
⑨ Balance (BAL)
⑩ Tone (TONE)
⑪ Cassette eject and fast forward (⏏ / ►►)
⑫ Anti-theft Warning LED

AUDIO ADJUSTMENT

Note : This set is equipped with an *Anti-theft Warning LED* which blinks while ACC is off.

- **ON/OFF-VOLUME :** Switch the radio on with the VOL knob and adjust the volume.
- **BALANCE (left/right) :** Turn the BAL control.
- **TONE :** Turn the TONE control.

CLOCK *(for DC203 only)*

The radio incorporates a 24-hour clock.
The display shows the time during cassette playback.

To display the time
While the set is in radio mode :
- Briefly press the CLOCK button.

– The display shows the time for 5 seconds.

Setting the clock
- Keep the CLOCK button pressed while you set :

– The **minutes** with the ⌃ button (**M**), and
– the **hours** with the ⌄ button (**H**) .

- Release the CLOCK button after adjusting the correct time.

RADIO

WAVEBAND
- Briefly press the BAND key to select the desired wave band. The display shows :

FM1, **FM2**, or **FM3** (87.5 - 108 MHz), or
MW1 or **MW2** (522 - 1620 kHz) *(for DC 203 only)* .
LW (153 - 281 kHz) *(for DC 203 only)* .

MANUAL TUNING
Use manual tuning if the frequency is known.
Fast Tuning : Press and **hold** one of the ⌃ or ⌄ keys.
⌃ = higher frequency;
⌄ = lower frequency.
The radio remains muted until the pressed key is released.

Step by step : Briefly press one of the ⌃ or ⌄ keys.

ST (=Stereo) appears on the display when the radio receives an FM-stereo signal. If the signal decreases, your receiver automatically changes over to mono reception and the stereo indicator will go out.

LOCAL / DISTANT (LOC)

- Tuning to local or distant transmitters can be selected by using LO/DX mode switch.

– In local mode the display shows 'LOC'.

SEARCH TUNING

Use search tuning to quickly search for a station.
Briefly press the ◄ key or ► key.
► = higher frequency;
◄ = lower frequency.
You will receive a station after a short time. To search for another station, press the same key again. If no station is found after the whole band has been searched, it may be necessary to change the LO/DX setting to DX.

PRESET KEY 1-6 (STORE and PRESET)

Six stations per waveband can be stored and recalled using the preset keys (1 to 6) .

Storing a station

- Briefly press the BAND key to select the desired waveband.
- Tune-in the desired station frequency.
- Press the desired preset key (1 to 6) for **at least 2 seconds**.

The radio will mute for a short time to confirm the preset has been programmed. Then you hear the stored station.

Note : A previously-stored station is automatically erased if a new frequency is stored on the preset.

Recalling a station

- Briefly press the BAND key to select the desired waveband.
- Briefly press the desired preset key.

AUTO PRESET SCAN (APS)

ON : Briefly press the APS key.

The radio will tune to all available preset stations for 5 seconds and skip the stations with a bad reception quality.

At the end of the band (e.g. FM2) the scanning process will be continued on the next band (e.g. FM3) and so on.

OFF : Briefly press the APS key again.

– The radio remains tuned to the current preset station.

AUTO MEMORY STORE (AST)

- Press the AST key for **at least 2 seconds**.

– The radio will search and store the next 6 stations on the current waveband's presets.

Warning : The AUTO MEMORY STORE **will overwrite** the programmed frequencies of the current band.

TRAFFIC INFORMATION ON FM *(for DC 206 only)*

You can switch on the TA mode to give priority to traffic information. As a consequence the radio may automatically retune to another station which enables it to receive traffic information. **T**raffic **A**nnouncements can then interrupt cassette playback or interrupt radio mute.

Switching on TA mode

- Select FM (FM1, 2 or 3) with the BAND key.
- Briefly press the TA key. *The display shows 'TA'.*

– If the display already shows 'TP' (=Traffic Programme) the radio remains tuned to the current station;

– *if not,* the radio searches for another station.

You will now hear Traffic Announcements when broadcast.
If you move out of the coverage area of the current station, the radio will automatically search for another traffic information station.

Note : If the radio continuously searches, you are in an area where no traffic information is broadcast.
In this case, briefly press the TA key to switch off TA. 'TA' disappears from the display.
Traffic Announcements no longer have priority.

Traffic Announcements during cassette playback or radio mute

If you play a cassette, or turn radio volume down (mute), you will still hear Traffic Announcements when broadcast, *if TA is switched on (display shows 'TA').*

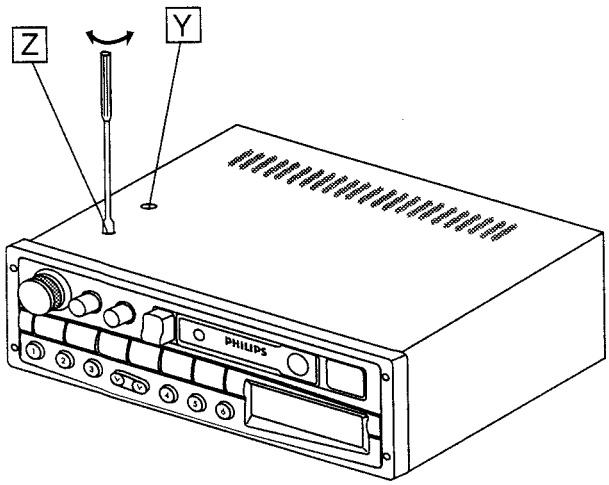
Pre-set volume level for traffic messages

The factory pre-set volume level for traffic messages should be checked and if necessary readjusted prior to mounting the car radio.

- Switch on the radio, tune to an FM station and turn the volume control to minimum.

● By means of a small screwdriver passing through opening [Y] make contact between housing and solder pad which is visible through the opening. You now hear the sound at the level used for traffic messages.

● Adjust potentiometer through opening [Z] using a small screwdriver, until the desired volume is obtained.



CASSETTE PLAYER

- *Only use good quality cassettes (not longer than C-90).*
- *To avoid possible tape damage always take out the cassette after use. Protect your cassettes. Put them back in their boxes immediately after use.*
- *Never expose cassettes to heat or direct sunlight.*

PLAYBACK

● Slide the cassette, with the open side to the right, and the full reel towards you, into the cassette opening. The ⏏ / ▶▶ key springs forward. The radio mutes and playback starts. The direction of playback is shown by indicator ▶

STOPPING PLAYBACK (⏏)

● To stop playback, press the ⏏ / ▶▶ button **fully home.**

– The unit will switch over to radio reception.
– The cassette is partially ejected.

FAST FORWARD WIND (▶▶)

● Press the ▶▶ button **halfway** until it locks.
● Press the ▶▶ button once more to stop fast winding.
– Playback is resumed. *During fast winding the radio is muted.*

END OF THE TAPE

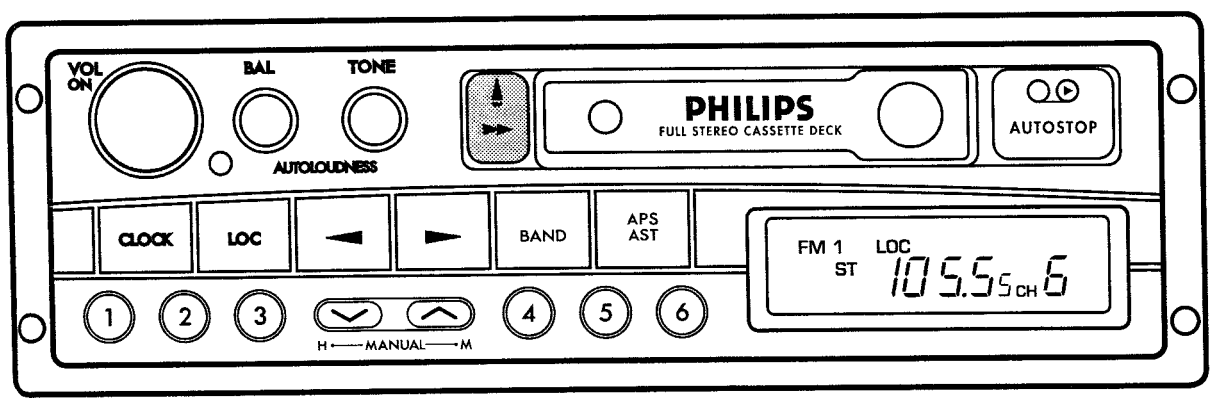
If the cassette plays through to the end, the unit automatically switches to radio reception.

● Press the ⏏ button **fully home** and take out the cassette.

MAINTENANCE

After extended use of the cassette player, dust, contamination or grime can accumulate on the playback head.
This results in diminishing high-note reproduction.

● *Clean the tape head (once or twice a month) using a* ***wet-type cleaning cassette.***



Refer to illustrations on pages 3 - 4 while reading these instructions.

GENERAL

Voltage and polarity : The radio must be connected to a +12 V car battery with negative terminal to earth (car chassis) .

WARNING ! To prevent short-circuiting, disconnect the negative car battery terminal until the radio has been connected.

Aerial : The choice of aerial depends on the type of car. Position the aerial as far as possible from the ignition assembly. The aerial earthing bar or strap must contact clean metal. Protect this contact against corrosion with silicone grease or another rust preventer.

Loudspeakers : The choice of loudspeakers depends on the provisions in your car. Only use loudspeakers having an impedance of 4 ohms.
Preferably mount loudspeakers in positions giving good acoustics, for example left and right in the dashboard or as high as possible in the doors.

CONNECTIONS

● **Aerial :** Insert aerial plug into aerial socket [1] .
– An **electronic aerial** or the control lead for the relay of a fully automatic motor aerial can be energized by [3] . Do not use this connection point for supply of the aerial motor.

● **Memory power supply :** Connect the yellow/red lead [2] to a permanent point of power supply to keep the memory alive.
The voltage must never be interrupted, even when starting or switching off the engine.
Recommended connecting points : **(1)** Supply lead for interior car lighting, **(2)** supply lead for the clock, or **(3)** a contact of the fuse-box with permanent voltage.

● **Power supply :** Connect the red power supply lead [5] to a 12 V supply terminal in the car. Consult the electrical diagram of the car. Recommended connecting points :
– 12 V lead for the radio (in the radio compartment),
– accessory contact of the ignition switch.

● **Earth :** Connect the brown earth lead [4] to a point in the car which has been cleaned to bare metal.

● **Loudspeakers** : Connect the loudspeakers to the correct leads so that they are in phase. The phase side of a loudspeaker is usually indicated by a red spot and/or the wide tag.

FL : Connect the front left loudspeaker to leads [12] (green= phase) and [11] (green/black= return) .

FR : Connect the front right loudspeaker to leads [10] (grey= phase) and [9] (grey/black= return) .

RL : Connect the rear left loudspeaker to leads [14] (brown= phase) and [13] (brown/black= return) .

RR : Connect the rear right loudspeaker to leads [8] (blue= phase) and [7] (blue/black= return) .

Warning : Do not connect any of the loudspeaker leads to each other, to earth (car chassis) or to a +12 V plus contact.

INSTALLATION

Installing metal sleeve : Insert metal sleeve into the opening (182 x 53 mm) in the dashboard or console.
● Fix metal sleeve into place by pressing the metal tags outwards with a screwdriver.
● If installing this set in a Japanese car, use the side holes which align with the holes in the side of the mounting opening.
● Only use M5 screws that are not longer than 6 mm.
If necessary, remove the trimplate around the front panel and the side springs.

Rear support : Depending on car mounting situation, a rear support may be necessary. Certain cars are provided with a rear support hole. For other cars, a rear support bracket should be fitted.

Mounting radio : Slide the radio into the metal sleeve until the springs at either side of the radio snap into the openings of the sleeve.

● **Reconnect** the negative car battery terminal.

Removing radio

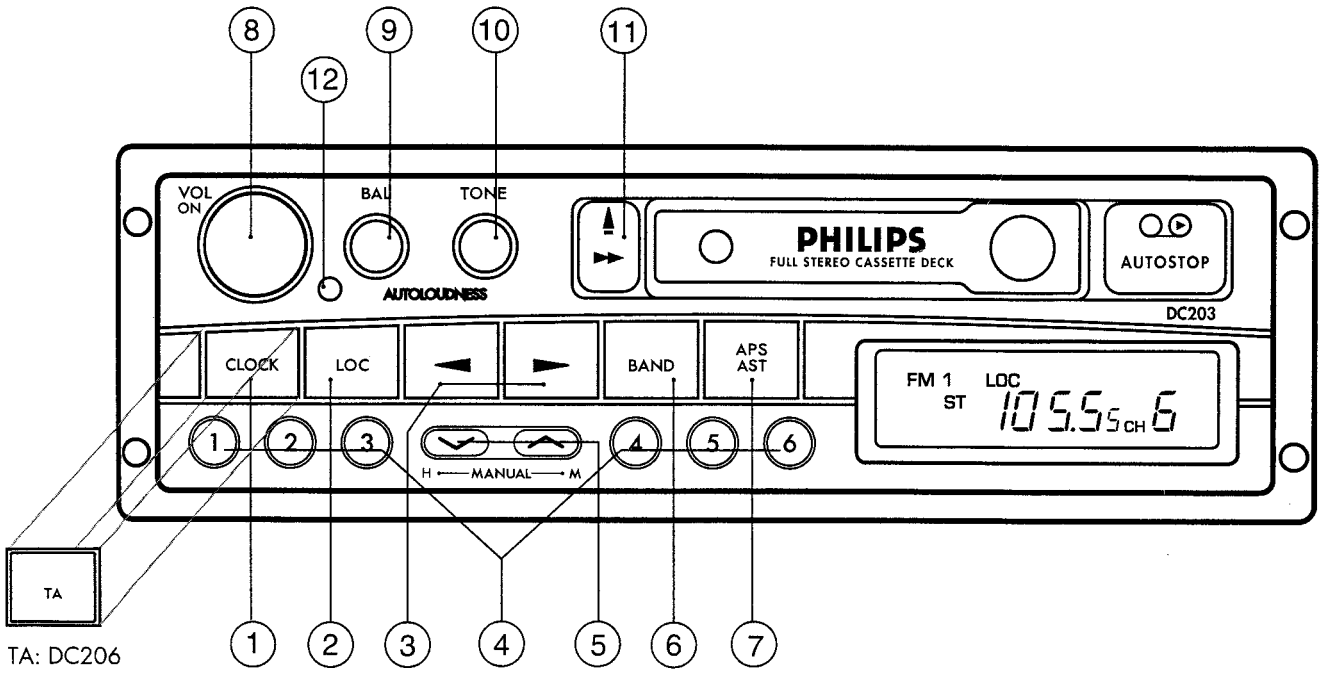
● Unlock the radio using the two U-shaped brackets **(a)** supplied as auxiliary tools.
● Insert both brackets into the lateral holes **(b)** until they lock. The radio can then be removed from the mounting aperture.

Replacing fuse

● Pull fuse out of the fuse holder.
● Replace with a 5 A blade type.

Interference suppression

Most modern cars have sufficient interference suppression. If you experience interference generated by the car, consult your garage.



BEDIENELEMENTE

① Uhr-Taste (CLOCK) *(nur DC 203)*
① Verkehrsinformationen (TA) *(nur DC 206)*
② Local/Distant-Betrieb (LOC)
③ Suchlauf (◄ und ►)
④ Stationstasten (1 - 6)
⑤ Handabstimmung (⌄ und ⌃)
⑥ Wellenbereich (BAND)
FM1, FM2 und FM3; MW1 und MW2; LW
⑦ Auto Preset Scan - Automatisches Anspielen der Vorwahlsender (APS) /
Automatische Speicherung (AST)
⑧ Ein/Aus-Lautstärke (VOL)
⑨ Balance (BAL)
⑩ Klang (TONE)
⑪ Cassettenauswurf und schneller Vorlauf (⏏ / ►►) .
⑫ Diebstahlschutz-Warnlampe

KLANGEINSTELLUNG

Hinweis: Dieses Gerät ist mit einer Anti-diebstahl-warn-LED ausgestattet, die nach dem ausschalten der zusatztromversorgung blinkt.

● **EIN/AUS-LAUTSTÄRKE :** Das Radio mit dem VOL-Einsteller einschalten und die Lautstärke einstellen.
● **BALANCE (links/rechts) :** Den BAL-Einsteller drehen.
● **TONE :** Den Klangregler TONE drehen.

UHR *(Nur DC 203)*

In das Radio ist eine Uhr mit Zeitanzeige in 24-Stunden-Format eingebaut. Während der Cassetten-wiedergabe wird die Uhrzeit angezeigt.

Zum Anzeigen der Uhrzeit
während das Gerät auf Radiobetrieb geschaltet ist :
● Die Taste CLOCK kurz drücken.
– Jetzt wird die Uhrzeit 5 Sekunden lang angezeigt.

Einstellen der Uhr
● Die CLOCK-Taste gedrückt halten und dabei :
– die **Minuten** mit der Taste ⌃ (**M**) einstellen,
– die **Stunden** mit der Taste ⌄ (**H**) einstellen.
● Die CLOCK-Taste loslassen, wenn die richtige Uhrzeit eingestellt ist.

RADIO

WELLENBEREICH
● Kurz die Taste BAND drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen. Das Display gibt folgendes an :
FM1, **FM2** oder **FM3** (87,5 - 108 MHz), oder
MW1 oder **MW2** (522 - 1620 kHz) *(nur DC 203)* .
LW (153 - 281 kHz) *(nur DC 203)* .

HANDABSTIMMUNG
Mit Handabstimmung kann ein Sender eingestellt werden, wenn seine Frequenz bekannt ist.
Schnelle Abstimmung : Die Taste ⌃ oder ⌄ gedrückt **halten**.

⌃ = Sender mit höheren Frequenzen;
⌄ = Sender mit niedrigeren Frequenzen.
Das Radio bleibt stummgeschaltet, bis die gedrückte Taste losgelassen wird.

Schrittweise : Die Taste ⌃ oder ⌄ kurz drücken.

ST (=Stereo) erscheint im Display, wenn das Radio ein UKW-Stereo-Signal empfängt. Wenn die Signalstärke abnimmt, schaltet der Empfänger automatisch auf Mono-Empfang um und die Stereo-Anzeige erlischt.

LOCAL / DISTANT (LOC)
● Ob auf lokale oder entfernte Sender abgestimmt wird, kann mit dem Wahlschalter LO/DX vorgegeben werden.
– Im lokalen Betrieb wird 'LOC' angezeigt.

SUCHLAUF
Mit dem Suchlauf kann schnell nach einem Sender gesucht werden.
Die Taste ◄ oder ► kurz drücken.
► = Sender mit höheren Frequenzen;
◄ = Sender mit niedrigeren Frequenzen.
Nach kurzer Zeit empfangen Sie einen Sender. Um auf einen anderen Sender abzustimmen, die gleiche Taste noch einmal drücken. Wenn der gesamte Wellenbereich durchgesucht ist und kein Sender gefunden wurde, muß der LOC/DX-Schalter eventuell auf DX gestellt werden.

STATIONSTASTEN 1-6 (STORE und PRESET)
Für jeden Wellenbereich können sechs Sender gespeichert und mit den Stationstasten (1 bis 6) aufgerufen werden.

Speichern eines Vorwahlsenders
● Die Taste BAND kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
● Auf die gewünschte Senderfrequenz abstimmen.
● Die Stationstaste für die gewünschte Speicherplatznummer (1 bis 6) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
Das Radio wird vorübergehend stummgeschaltet, um zu bestätigen, daß der Vorwahlsender programmiert wurde. Anschließend wird der gespeicherte Sender wiedergegeben.
Hinweis : Ein zuvor gespeicherter Sender wird automatisch gelöscht, wenn eine neue Frequenz für die betreffende Stationstaste gespeichert wird.

Aufrufen eines Senders
● Die Taste BAND kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
● Die gewünschte Stationstaste kurz drücken.

AUTOMATISCHES ANSPIELEN DER VORWAHLSENDER MIT AUTO PRESET SCAN (APS)

EIN : Die Taste APS **kurz** drücken.
Das Radio gibt nacheinander alle verfügbaren Vorwahlsender für 5 Sekunden wieder und überspringt dabei die Sender mit schlechter Empfangsqualität.

Am Ende des Wellenbereiches (z.B. FM2) wird der Anspielvorgang mit den nächsten Wellenbereichen (z.B. FM3) fortgesetzt und so weiter.

AUS : Die Taste APS erneut **kurz** drücken.
– Das Radio bleibt auf den aktuellen Vorwahlsender abgestimmt.

AUTOMATISCHES SPEICHERN VON VORWAHLSENDERN MIT AUTO MEMORY STORE (AST)
● Die Taste AST **mindestens 2 Sekunden** gedrückt halten.
– Das Radio sucht und speichert die nächsten 6 Sender auf den Stationstasten für den aktuellen Wellenbereich.

Achtung : Bei der AST-Funktion werden die programmierten Frequenzen des aktuellen Wellenbereiches **durch neue Frequenzen überschrieben.**

VERKEHRSFUNK AUF UKW *(Nur DC 206)*
Sie können das Gerät auf TA-Betrieb schalten, um Verkehrsdurchsagen Vorrang zu geben. Das Radio kann dann automatisch auf einen anderen Sender abstimmen, der Verkehrsinformationen ausstrahlt. Bei Verkehrsdurchsagen wird nun die Cassettenwiedergabe unterbrochen oder die Stummschaltung bei Radiowiedergabe aufgehoben.

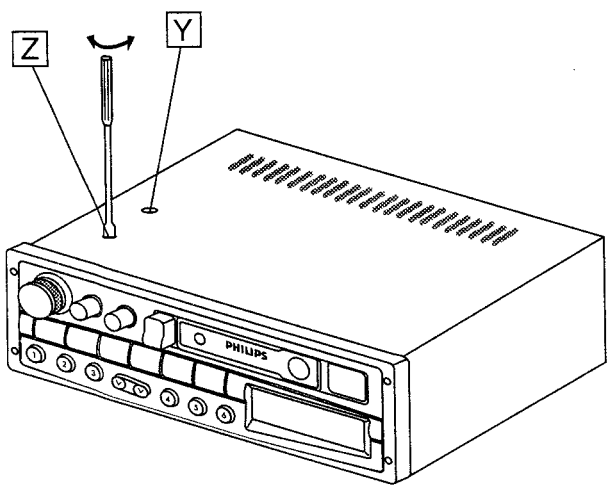
Einschalten des TA-Betriebs
● Mit der BAND-Taste den UKW-Wellenbereich (FM1, 2 oder 3) wählen.
● Die Taste TA kurz drücken.
Im Display erscheint die Angabe 'TA'.

– Wenn bereits 'TP' (= Traffic Programme) angezeigt wird, bleibt das Radio auf den aktuellen Sender abgestimmt;
–*Wenn dies nicht der Fall ist,* sucht das Radio nach einem Verkehrsfunksender.

Beim Eintreffen von Verkehrsdurchsagen werden diese jetzt wiedergegeben.
Wenn Sie das Sendegebiet des aktuellen Senders verlassen, sucht das Radio automatisch nach einem anderen Verkehrsfunksender.
Hinweis : Wenn das Radio ständig weitersucht, befinden Sie sich in einem Gebiet, in dem keine Verkehrsinformationen ausgestrahlt werden.
In diesem Fall kurz die Taste TA drücken, um den TA-Betrieb auszuschalten. Die Angabe 'TA' verschwindet vom Display.
Verkehrsdurchsagen haben jetzt keine Priorität mehr.

Verkehrsdurchsagen während der Wiedergabe von Cassette oder Radio-Stummschaltung
Wenn bei eingeschaltetem TA-Betrieb ('TA' wird angezeigt) eine Cassette wiedergegeben wird oder die Lautstärke des Radios auf Minimum gestellt ist (Stummschaltung), wird die Wiedergabe bzw. die Stummschaltung beim Eintreffen von Verkehrsdurchsagen unterbrochen.

Eingestellter Lautstärkepegel für Verkehrsdurchsagen
Der werkseitig vorgegebene Lautstärkepegel für Verkehrsdurchsagen sollte vor dem Einbau des Autoradios überprüft und gegebenenfalls angepaßt werden.
● Das Radio einschalten, auf einen FM-Sender abstimmen und den Lautstärkeregler auf Minimum stellen.
● Mit einem kleinen Schraubendreher, der durch die Öffnung [Y] paßt, Kontakt zwischen dem Gehäuse und der Lötfläche herstellen, die durch die Öffnung zu sehen ist. Sie hören jetzt den Ton in der Lautstärke, in der die Verkehrsdurchsagen wiedergegeben werden.



● Das Potentiometer durch die Öffnung [Z] mit einem kleinen Schraubendreher einstellen, bis der gewünschte Lautstärkepegel erreicht ist.

CASSETTENSPIELER

– *Nur hochwertige Cassetten verwenden (nicht länger als C-90).*
– *Um eine eventuelle Beschädigung der Cassette zu vermeiden, die Cassette nach Gebrauch immer herausnehmen. Schützen Sie Ihre Cassetten. Legen Sie sie sofort nach Gebrauch in ihre Hülle zurück.*
– *Die Cassetten niemals Wärme oder direktem Sonnenlicht aussetzen.*

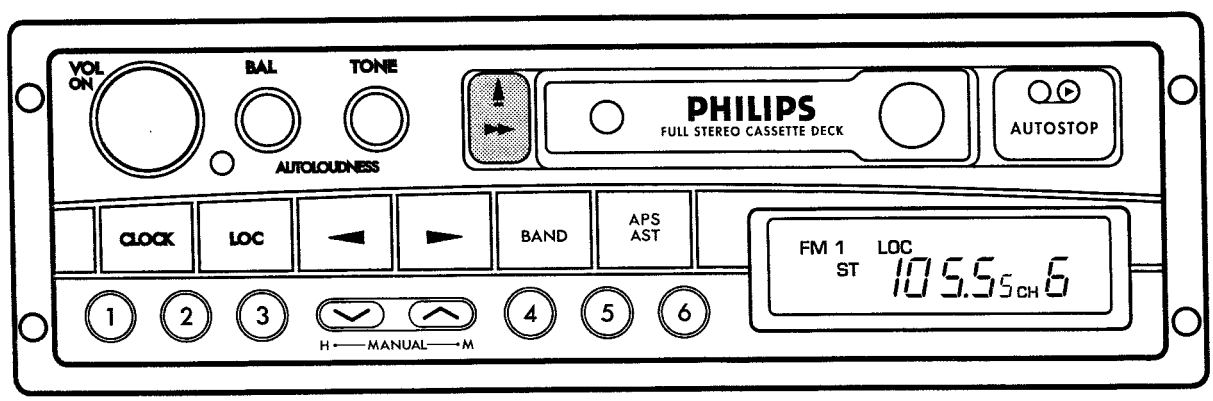
WIEDERGABE
● Die Cassette mit der offenen Seite nach rechts und der vollen Spule auf Sie gerichtet in den Cassettenschacht schieben. Die Taste ⏏ / ▶▶ springt heraus. Das Radio wird stummgeschaltet und die Wiedergabe der Cassette beginnt. Die Wiedergabe wird durch die Anzeige ▶ angegeben.

STOPPEN DER WIEDERGABE (⏏)
● Zum Stoppen der Wiedergabe die Taste ⏏ / ▶▶ **ganz eindrücken.**
– Das Gerät schaltet auf Radiowiedergabe um.
– Die Cassette wird ausgeworfen.

SCHNELLER VORLAUF (▶▶)
● Die Taste ▶▶ **halb** einrasten.
● Zum Stoppen des schnellen Bandvorlaufs die Taste ▶▶ erneut drücken.
– Die Wiedergabe wird fortgesetzt. *Während des Bandschnellaufs ist das Radio stummgeschaltet.*

BANDENDE
Wenn die Cassette bis zum Bandende abgespielt ist, schaltet das Gerät automatisch auf Radiowiedergabe um.
● Die Taste ⏏ **ganz eindrücken** und die Cassette herausnehmen.

WARTUNG
Bei längerem Betrieb des Cassettenspielers können sich Staub, Schmutz oder Bandabriebpartikel auf dem Wiedergabekopf ansammeln.
Hierdurch wird die Wiedergabe der hohen Töne beeinträchtigt.
● *Den Wiedergabekopf (ein- oder zweimal im Monat) mit einer* ***Naßreinigungscassette*** *reinigen.*



Sehen Sie sich beim Lesen dieser Anleitung die Abbildungen auf den Seiten 3 - 4 an.

ALLGEMEINES

Spannung und Polarität : Das Gerät ist mit einer +12-V-Autobatterie zu verbinden, deren Minuspol an Masse (Fahrzeugchassis) liegt.

WARNUNG ! Um einen Kurzschluß zu vermeiden, den Minuspol der Fahrzeugbatterie für die Dauer des Einbaus und Anschlusses abklemmen.

Antenne : Die Art der Antenne hängt von dem Fahrzeugtyp ab. Bringen Sie die Antenne so weit wie möglich von der Zündanlage entfernt an. Die Erdungsschiene oder das Masseband der Antenne muß blankes Metall berühren. Schützen Sie die Kontaktflächen mit Silikonfett oder einem anderen Rostschutzmittel gegen Korrosion.

Lautsprecher : Die Wahl der Lautsprecher hängt von den Gegebenheiten in dem Fahrzeug ab. Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm. Bringen Sie die Lautsprecher möglichst so an, daß eine gute Akustik erreicht wird, zum Beispiel links und rechts im Armaturenbrett oder so hoch wie möglich in den Türen.

ANSCHLÜSSE

● **Antenne :** Den Antennenstecker in die Antennenbuchse [1] stecken.

– Eine **elektronische Antenne** oder die Steuerleitung für das Relais einer vollautomatischen Motorantenne kann durch die blaue Leitung [3] mit strom versorgt werden. Verwenden Sie diesen Anschlußpunkt nicht für die Stromversorgung des Antennenmotors.

● **Stromversorgung des Speichers :** Die gelb/rote Leitung [2] mit einer permanenten Versorgung verbinden, damit der Speicherinhalt beim Ausschalten nicht verlorengeht.

Die Spannung darf niemals unterbrochen werden, auch nicht beim Starten oder Ausschalten des Motors.

Empfohlene Anschlußpunkte : **(1)** Versorgungsleitung für die Fahrzeug-Innenraumbeleuchtung, **(2)** Ver sorgungsleitung für die Uhr oder **(3)** ein Kontakt im Sicherungskasten mit permanenter Spannung.

● **Stromversorgung :** Die rote Stromversorgungsleitung [4] mit einem 12-V-Versorungsanschluß im Fahrzeug verbinden. Sehen Sie hierfür im elektrischen Schaltplan des Fahrzeugs nach. Empfohlene Anschlußpunkte :
– 12-V-Leitung für das Radio (im Radio-Einbauschacht),
– Zubehörkontakt des Zündschlosses.

● **Masse :** Die braune Erdungsleitung [5] mit einem Punkt mit blanker Metalloberfläche im Fahrzeug verbinden.

● **Lautsprecher** : Die Lautsprecher mit den richtigen Leitungen verbinden, damit sie in Phase arbeiten. Die Phasenseite eines Lautsprechers wird normalerweise durch einen roten Punkt und/oder eine andere Markierung angegeben.

FL : Den Lautsprecher links vorne mit den Leitungen [12] (grün = Phase) und [11] (grün/schwarz = Rückleitung) verbinden.
FR : Den Lautsprecher rechts vorne mit den Leitungen [10] (grau = Phase) und [9] (grau/schwarz = Rückleitung) verbinden.
RL : Den Lautsprecher links hinten mit den Leitungen [14] (braun = Phase) und [13] (braun/schwarz = Rückleitung) verbinden.
RR : Den Lautsprecher rechts hinten mit den Leitungen [8] (blau = Phase) und [7] (blau/schwarz = Rückleitung) verbinden.

Warnung : Die Lautsprecherleitungen nicht miteinander, mit Masse (Fahrzeugschassis) oder einem +12-V-Kontakt verbinden.

EINBAU

Einbau des Metallrahmens : Den Metallrahmen in den Ausschnitt (182 x 53 mm) im Armaturenbrett oder in der Fahrzeugkonsole einsetzen.
● Den Metallrahmen fixieren, indem Sie die Metallzungen mit einem Schraubendreher nach außen biegen.
● Wenn das Gerät in einem japanischen Fahrzeug eingebaut wird, sind die seitlichen Öffnungen zu verwenden, die mit den Löchern an den Seiten des Ausschnitts übereinstimmen.
● Nur M5-Schrauben verwenden, die nicht länger als 6 mm sind.
Falls erforderlich, die Einfassung um die Frontplatte und die seitlichen Federn entfernen.
Rückwärtiger Stützbolzen : Je nach Einbausituation kann eine rückwärtige Abstützung erforderlich sein. Bei einigen Fahrzeugtypen befindet sich im Einbauschacht ein Loch für den rückwärtigen Stützbolzen, bei anderen Fahrzeugtypen muß ein rückwärtiger Haltebügel angebracht werden.

Einbau des Radios : Das Radio in den Metallrahmen schieben, bis die Federn an beiden Seiten des Radios in den Öffnungen des Rahmens einrasten.
● Den Minuspol der Fahrzeugbatterie wieder **anklemmen.**

Ausbauen des Radios

- Das Radio mit den beiden als Hilfswerkzeug mitgelieferten U-förmigen Bügeln **(a)** entriegeln.
- Die beiden Bügel in die seitlichen Löcher **(b)** einführen, bis sie einrasten. Das Radio kann dann aus dem Einbauausschnitt herausgezogen werden.

Auswechseln der Sicherung

- Die Sicherung aus dem Sicherungshalter herausziehen, und eine neue 5-A-Flachsicherung einsetzen.

Funkentstörung

Die meisten modernen Fahrzeuge sind ausreichend funkentstört. Wenn durch das Fahrzeug hervorgerufene Störungen auftreten sollten, wenden Sie sich an Ihre Autowerkstatt.